FRAU MARCELLA SEMBRICH-KOCHAŃSKA
zugeeignet.

VIER GESÄNGE
FÜR
EINE SINGSTIMME
mit Begleitung des Pianoforte

COMPONIRT VON

JOSEPH WIENIAWSKI.

OP. 38. PR. M.

Nº 1. Entzückung. (Extase.) Pr. M. 1_
PAROLES DE HENRI CAZALIS.

Nº 2. Er liebt mich so sehr_ (Il m'aimait tant_) Pr. M.
PAROLES DE MADAME ÉMILE DE GIRARDIN.

Nº 3. Ich kehre nie zurück! (Je ne reviendrai plus!) Pr. M. 1_
PAROLES DE SIGISMOND KRASIŃSKI._ TRADUCTION FRANCAISE DE SYLVÈRE GRANDVIL.

Nº 4. Und hattest du mir nichts zu sagen _ (Si vous n'avez rien à me dire_) Pr. M. 1_
PAROLES DE VICTOR HUGO.

Eigenthum des Verlegers für Deutschland und Russland.

LEIPZIG, C. F. KAHNT.
FÜRSTL. SCHWARZBURG-SONDERSH. HOFMUSIKALIENHANDLUNG.

kz
7539

BIBLIOTEKA
Warszawskiego
Towarzystwa
Muzycznego
913/m
5257

F.K.

3.

„Ich kehre nie zurück“

„Je ne reviendrai plus“

Stance de Sigismond Krasiński, traduite du polonais par Sylvère Grandvil.

Deutsch von Ferd. Gumbert.

Joseph Wieniawski, Op. 38. № 3.

Grave e con gran tristezza.

Singstimme.

Pianoforte.

Grave e con gran tristezza.

p

mf

Wenn sich auf's Neu der Ra_sen klei_det, mit dem Lenz die Blu_men auf_er_-

Les fleurs qui sur cet_te col_li_ne Au pre_mier prin_temps re_nai_-

cresc.

stehn, wirst du mich bei dir nicht mehr sehn; wenn A_bends dann die Son_ne

trent, Près de toi, plus ne m'y ver_rons; A l'heure où le so_leil de

Verlag von C. F. Kahnt in Leipzig. 2525 Stich und Druck von W. Bentcke in Leipzig.

scheidet, und das Mondlicht scheint auf die Matten, auf den Spiegel des See's her-
cli - ne... Quand la lu - ne, dans la nuit som - bre, Na - cre - pa le mi - roir des

ab, dann stehst du wohl vor mei - nem Grab, um - sonst beschwört dein Ruf meinen
eaux Ta voix sur leurs mouvents tom - beaux, En - vain é - vo - que - ra mon

Schat - ten.
om - bre.

Piangendo.

Dann ch - re still des To - des Sie - gel, nicht mein Na - me soll dem Mund ent -
Nap - pel - les plus, dans ta pri è - re, Par son nom, cé - le qui nest

flieh'n; an dem Ort, wo Cy - pres - sen blühn, se - tze laut - los dich auf den
plus, Sur sa tombe aux cy - près touf - fus As - sieds toi, mu - et, sur la

Hü - gel;
pier - re,

lass' dei - nen
É - gren - nes

con dolore

m. g. m. d.

rit.

Sinn auf Ver-gang'-nes sich len--ken, auf je-de Freu--de, je-den
là ma vi--e en tiè--re, Re-cueil-les en cha--que dou

f

Schmerz, und grab' mein trü-bes An--ge-den-ken für al-le
leur; Et gra-ves ma pen-sé--e a--mè--re Dans la mé-

Poco agitato.

Zei-ten in dein Herz; lass' den Sinn auf Ver-gang'nes nur sich
moi re de ton coeur gra-ves là ma pen-sé-e si a--

rall. *p*

len-ken, auf je-de Freu-de, je-den Schmerz, und mein
mé-re, re-cueil-les en cha-que dou leur, ma pen-

trü--bes An-ge-den-ken, grab' es in dein Herz.
sé--e a mé--re, gra--ves dans ton coeur...

Ped. *sf*

ff *dimin.* *pp* **Fine.**

913/1
5257

FRAU MARCELLA SEMBRICH-KOCHAŃSKA
zugeeignet.

VIER GESÄNGE
FÜR
EINE SINGSTIMME
mit Begleitung des Pianoforte

COMPONIRT VON

JOSEPH WIENIAWSKI.

OP. 38. PR. M.

Nº 1. Entzückung. (Extase.) Pr. M. 1_
PAROLES DE HENRI CAZALIS.

Nº 2. Er liebt mich so sehr_ (Il m'aimait tant_) Pr. M.
PAROLES DE MADAME ÉMILE DE GIRARDIN.

Nº 3. Ich kehre nie zurück! (Je ne reviendrai plus!) Pr. M. 1_
PAROLES DE SIGISMOND KRASIŃSKI._TRADUCTION FRANCAISE DE SYLVÈRE GRANDVIL.

Nº 4. Und hattest du mir nichts zu sagen _ (Si vous n'avez rien à me dire_) Pr. M. 1_
PAROLES DE VICTOR HUGO.

Eigenthum des Verlegers für Deutschland und Russland.

LEIPZIG, C. F. KAHNT.
FÜRSTL. SCHWARZBURG-SONDERSH. HOFMUSIKALIENHANDLUNG.

kz
7539

BIBLIOTEKA
Warszawskiego
Towarzystwa
Muzycznego
913/m
5257

F.K.